



Distr.: Limited  
14 December 2018  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## مؤتمر الأطراف

الدورة الرابعة والعشرون

كاتوفيتسه، ٢-١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٨

البند ٤ من جدول الأعمال

الأعمال التحضيرية لتنفيذ اتفاق باريس ولعقد الدورة الأولى  
لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

## الأعمال التحضيرية لتنفيذ اتفاق باريس والدورة الأولى لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس

مقترح من الرئيس

توصية مؤتمر الأطراف

أوصى مؤتمر الأطراف، في دورته الرابعة والعشرين، بمشروع المقرر التالي كي ينظر فيه  
مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس ويعتمده في دورته الأولى:

مشروع المقرر -/م أ ت-١

مزيد من الإرشادات فيما يخص الجزء المتعلق بالتخفيف في المقرر ١/م أ-٢١

إن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس،

إذ يشير إلى المواد ذات الصلة من اتفاق باريس، بما في ذلك المادتان ٣ و ٤،

وإذ يشير أيضاً إلى الفقرات ٢٦ و ٢٨ و ٣١ من المقرر ١/م أ-٢١،

وإذ يشير كذلك إلى أنه، وفقاً للفقرة ٥ من المادة ٤ من اتفاق باريس، يُقدّم الدعم إلى

البلدان النامية الأطراف من أجل تنفيذ المادة ٤، وفقاً للمواد ٩ و ١٠ و ١١ من الاتفاق،

تسليماً بأن تعزيز الدعم المقدم إلى البلدان النامية الأطراف سيسمح ببلوغ مستوى أعلى من

الطموح في إجراءاتها،



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.18-22005(A)



\* 1 8 2 2 0 0 5 \*

وإذ يسلم بأن للأطراف منطلقات وقدرات وظروف وطنية مختلفة، وإذ يسلم الضوء على أهمية دعم بناء القدرات في البلدان النامية الأطراف من أجل إعداد مساهماتها المحددة وطنياً والإبلاغ عنها،

١- يؤكد من جديد ويشدد على أنه، وفقاً للفقرة ٥ من المادة ٤ من اتفاق باريس، يقدّم الدعم إلى البلدان النامية الأطراف من أجل تنفيذ المادة ٤ من الاتفاق، بما في ذلك لمواصلة تعزيز قدرات البلدان النامية الأطراف في إعداد مساهماتها المحددة وطنياً والإبلاغ عنها وحسابها؛

٢- يشجع الكيانات التشغيلية ذات الصلة للآلية المالية والهيئات المنشأة بموجب الاتفاقية التي تخدم اتفاق باريس على أن تواصل، كل في إطار ولايته، تقديم الدعم لبناء القدرات على النحو المشار إليه في الفقرة ١ أعلاه؛

٣- يدعو المنظمات الأخرى القادرة إلى تقديم الدعم لبناء القدرات على النحو المشار إليه في الفقرة ١ أعلاه؛

٤- يشير إلى أن أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية يمكنها أن تعدّ استراتيجيات وخططاً وإجراءات للتنمية الحفيضة انبعاثات غازات الدفيئة وأن تبلغ عنها، بما يراعي ظروفها الخاصة، وفقاً للفقرة ٦ من المادة ٤ من اتفاق باريس؛

٥- يشير أيضاً إلى الفقرة ٤ من المادة ٤ من اتفاق باريس، التي تنص على أن تواصل البلدان المتقدمة الأطراف دورها الريادي عن طريق اعتماد أهداف مطلقة لخفض الانبعاثات على نطاق الاقتصاد، وأن تواصل البلدان النامية الأطراف تحسين جهودها المتعلقة بالتخفيف، وأن تُشجّع على التحول مع مرور الزمن صوب أهداف لخفض الانبعاثات أو تحديدها على نطاق الاقتصاد، في ضوء الظروف الوطنية المختلفة؛

مزيد من الإرشادات لتقديم معلومات من أجل تيسير وضوح المساهمات المحددة وطنياً وشفافيتها وفهمها، على النحو المشار إليه في الفقرة ٢٨ من المقرر ١/م-أ-٢١

٦- يشير كذلك إلى الفقرة ٨ من المادة ٤ من اتفاق باريس التي تنص على أن تقدم جميع الأطراف، عند الإبلاغ عن مساهماتها المحددة وطنياً، المعلومات اللازمة للوضوح والشفافية والفهم وفقاً للمقرر ١/م-أ-٢١ وأي مقررات ذات صلة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس؛

٧- يقرر أن تقوم الأطراف، عند الإبلاغ عن مساهماتها المحددة وطنياً الثانية واللاحقة، بتقديم المعلومات اللازمة للوضوح والشفافية والفهم الواردة في المرفق الأول التي تنطبق على مساهماتها المحددة وطنياً، وتشجع بقوة الأطراف على تقديم هذه المعلومات المتعلقة بمساهماتها المحددة وطنياً الأولى، بما في ذلك عند الإبلاغ عنها أو تحديثها بحلول عام ٢٠٢٠؛

٨- يؤكد أن الإرشادات المتعلقة بالمعلومات اللازمة للوضوح والشفافية والفهم لا تخل بإدراج عناصر أخرى غير التخفيف في المساهمة المحددة وطنياً، ويلاحظ أن للأطراف أن تقدم معلومات أخرى عند تقديم مساهماتها المحددة وطنياً، وعلى وجه الخصوص البلاغ المتعلق بالتكيف المشار إليه في الفقرة ١٠ من المادة ٧ من اتفاق باريس، على النحو المنصوص عليه في

الفقرة ١١ من المادة ٧ من اتفاق باريس، كعنصر من عناصر المساهمة المحددة وطنياً أو بالاتفاق معها على النحو المشار إليه في الفقرة ٢ من المادة ٤ من اتفاق باريس، ويلاحظ أيضاً المزيد من الإرشادات فيما يخص البلاغ المتعلق بالتكيف الوارد في المقرر ١-م/أ-١<sup>(١)</sup>؛

٩- يشير إلى الفقرة ٢٧ من المقرر ١/م/أ-٢١، التي تنطبق على المساهمات المحددة وطنياً الأولى التي تقدمها الأطراف، بما في ذلك المساهمات المبلغ عنها أو المحدثة بحلول عام ٢٠٢٠، عملاً بالفقرة ٢٤ من المقرر ذاته، والتي قرر فيها مؤتمر الأطراف أن المعلومات التي ستقدمها الأطراف في مساهماتها المحددة وطنياً، من أجل تيسير الوضوح والشفافية والفهم، يمكن أن تتضمن، حسب الاقتضاء، في جملة ما تتضمنه، معلومات كمية بشأن النقطة المرجعية (بما في ذلك سنة الأساس، حسب الاقتضاء)، والأطر الزمنية و/أو فترات التنفيذ، والنطاق والتغطية، وعمليات التخطيط، والافتراضات، والمنهجيات، بما فيها تلك المتعلقة بتقدير وحساب انبعاثات غازات الدفيئة البشرية المنشأ، وحسب الاقتضاء، عمليات إزالتها، وإلى أي مدى يرى الطرف أن مساهمته المحددة وطنياً منصفة وطموحة، في ضوء ظروفه الوطنية، وكيف تساهم في تحقيق هدف الاتفاقية المبين في المادة ٢ منها؛

١٠- يسلم بأن على كل طرف لديه مساهمة محددة وطنياً بموجب المادة ٤ من اتفاق باريس تتكون من منافع تخفيف مشتركة ناتجة عما يتخذه من إجراءات للتكيف و/أو ما يضعه من خطط للتنوع الاقتصادي تماشياً مع الفقرة ٧ من المادة ٤ من اتفاق باريس، أن يقدم المعلومات المشار إليها في المرفق الأول التي تنطبق على مساهمته المحددة وطنياً من حيث صلتها بمنافع التخفيف المشتركة هذه؛

إرشادات لحساب مساهمات الأطراف المحددة وطنياً، على النحو المشار إليه في الفقرة ٣١ من المقرر ١/م/أ-٢١

١١- يشير إلى الفقرة ١٣ من المادة ٤ من اتفاق باريس التي تنص على أن تحتسب الأطراف مساهماتها المحددة وطنياً، وتقوم في سياق احتساب ما يرتبط بمساهماتها المحددة وطنياً من انبعاثات بشرية المنشأ وعمليات إزالة لها بتعزيز السلامة البيئية والشفافية والدقة والاكتمال وقابلية المقارنة والاتساق، وتكفل تجنب الحساب المزدوج، وفقاً للإرشادات المعتمدة من مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس؛

١٢- يشير أيضاً إلى الفقرة ٣١ من المقرر ١/م/أ-٢١ التي تطلب فيها إلى الفريق العامل المخصص المعني باتفاق باريس أن ييلور، بالاستناد إلى النهج المكرسة بموجب الاتفاقية والصكوك القانونية المتصلة بها، حسب الاقتضاء، إرشادات من أجل حساب مساهمات الأطراف المحددة وطنياً المشار إليها في الفقرة ١٣ من المادة ٤ من الاتفاق، لينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس ويعتمدها في دورته الأولى، ما يضمن:

(١) مشروع المقرر المعنون "مزيد من الإرشادات فيما يخص البلاغ المتعلق بالتكيف، بما في ذلك اعتباره، في جملة أمور، عنصراً من عناصر المساهمات المحددة وطنياً، المشار إليها في الفقرتين ١٠ و ١١ من المادة ٧ من اتفاق باريس"، المقترح في إطار البند ٤ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة والعشرين.

- (أ) أن تقدم الأطراف معلومات عن الانبعاثات البشرية المنشأ وعمليات إزالتها وفقاً للمنهجيات وللمقاييس المشتركة التي خضعت لتقييم الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ واعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس؛
- (ب) أن تكفل الأطراف الاتساق المنهجي، بما في ذلك بشأن خطوط الأساس، بين الإبلاغ عن المساهمات المحددة وطنياً وتنفيذها؛
- (ج) أن تسعى الأطراف إلى إدراج جميع فئات الانبعاثات البشرية المنشأ أو عمليات إزالتها في مساهماتها المحددة وطنياً، وأن تواصل إدراج أي مصدر أو بالوعة أو نشاط بمجرد إدراجه أول مرة؛
- (د) أن تقدم الأطراف إيضاحاً لسبب استبعاد أي فئات من الانبعاثات البشرية المنشأ أو عمليات إزالتها؛
- ١٣- يقرر أن تقوم الأطراف، في حساب الانبعاثات البشرية المنشأ وعمليات إزالتها المرتبطة بمساهماتها المحددة وطنياً بموجب الفقرة ١٣ من المادة ٤ من اتفاق باريس، بحساب مساهماتها المحددة وطنياً وفقاً للإرشادات الواردة في المرفق الثاني؛
- ١٤- يشير إلى الفقرة ٣٢ من المقرر ١/م-٢١ التي تنص على أن تطبق الأطراف الإرشادات الخاصة بحساب المساهمات المحددة وطنياً على مساهماتها المحددة وطنياً الثانية واللاحقة، وأنه يجوز للأطراف أن تختار تطبيق هذه الإرشادات على مساهماتها المحددة وطنياً الأولى؛
- ١٥- يقرر أن تحرص الأطراف، في حساب الانبعاثات البشرية المنشأ وعمليات إزالتها المرتبطة بمساهماتها المحددة وطنياً، على تجنب الحساب المزدوج؛
- ١٦- يسلم بأن على كل طرف لديه مساهمة محددة وطنياً بموجب المادة ٤ من اتفاق باريس تتكون من منافع تخفيف مشتركة ناتجة عما يتخذه من إجراءات للتكيف و/أو ما يضعه من خطط للتنوع الاقتصادي تماشياً مع الفقرة ٧ من المادة ٤ من اتفاق باريس، أن يتبع الإرشادات الواردة في المرفق الثاني من حيث صلتها بمنافع التخفيف المشتركة هذه؛
- ١٧- يقرر أن تقدم الأطراف معلومات عن مساهماتها المحددة وطنياً في تقارير الشفافية المقدمة كل سنتين، بما في ذلك من خلال موجز مهيكل، تماشياً مع الإرشادات المقدمة عملاً بالفقرة ٧(ب) من المادة ١٣ من اتفاق باريس ومع أي إرشادات ذات صلة يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اتفاق باريس؛
- ١٨- يقرر أيضاً أن يبدأ استعراض المعلومات من أجل تيسير وضوح وشفافية وفهم المساهمات المحددة وطنياً والإرشادات الخاصة بحساب مساهمات الأطراف المحددة وطنياً وتحديثها، إذا لزم الأمر، في دورته العاشرة (٢٠٢٧)، بغية النظر في مقرر بشأن هذه المسألة واعتماده في دورته الحادية عشرة (٢٠٢٨)؛

مزید من الإرشادات بشأن خصائص المساهمات المحددة وطنياً، على النحو المشار إليه في  
الفقرة ٢٦ من المقرر ١/م أ-٢١

١٩- يلاحظ أن خصائص المساهمات المحددة وطنياً مبيّنة في الأحكام ذات الصلة  
من اتفاق باريس؛

٢٠- يقرر مواصلة النظر في المزيد من الإرشادات بشأن خصائص المساهمات  
المحددة وطنياً في دورته السابعة (٢٠٢٤).

## Annex I

### Information to facilitate clarity, transparency and understanding of nationally determined contributions, referred to in decision 1/CP.21, paragraph 28

[English only]\*

#### 1. Quantifiable information on the reference point (including, as appropriate, a base year):

- (a) Reference year(s), base year(s), reference period(s) or other starting point(s);
- (b) Quantifiable information on the reference indicators, their values in the reference year(s), base year(s), reference period(s) or other starting point(s), and, as applicable, in the target year;
- (c) For strategies, plans and actions referred to in Article 4, paragraph 6, of the Paris Agreement, or polices and measures as components of nationally determined contributions where paragraph 1(b) above is not applicable, Parties to provide other relevant information;
- (d) Target relative to the reference indicator, expressed numerically, for example in percentage or amount of reduction;
- (e) Information on sources of data used in quantifying the reference point(s);
- (f) Information on the circumstances under which the Party may update the values of the reference indicators.

#### 2. Time frames and/or periods for implementation:

- (a) Time frame and/or period for implementation, including start and end date, consistent with any further relevant decision adopted by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Paris Agreement (CMA);
- (b) Whether it is a single-year or multi-year target, as applicable.

#### 3. Scope and coverage:

- (a) General description of the target;
- (b) Sectors, gases, categories and pools covered by the nationally determined contribution, including, as applicable, consistent with Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) guidelines;
- (c) How the Party has taken into consideration paragraphs 31(c) and (d) of decision 1/CP.21;
- (d) Mitigation co-benefits resulting from Parties' adaptation actions and/or economic diversification plans, including description of specific projects, measures and initiatives of Parties' adaptation actions and/or economic diversification plans.

#### 4. Planning processes:

- (a) Information on the planning processes that the Party undertook to prepare its nationally determined contribution and, if available, on the Party's implementation plans, including, as appropriate:
  - (i) Domestic institutional arrangements, public participation and engagement with local communities and indigenous peoples, in a gender-responsive manner;
  - (ii) Contextual matters, including, inter alia, as appropriate:

\* This annex will be made available in all six official languages in the report on the session.

- a. National circumstances, such as geography, climate, economy, sustainable development and poverty eradication;
- b. Best practices and experience related to the preparation of the nationally determined contribution;
- c. Other contextual aspirations and priorities acknowledged when joining the Paris Agreement;

(b) Specific information applicable to Parties, including regional economic integration organizations and their member States, that have reached an agreement to act jointly under Article 4, paragraph 2, of the Paris Agreement, including the Parties that agreed to act jointly and the terms of the agreement, in accordance with Article 4, paragraphs 16–18, of the Paris Agreement;

(c) How the Party's preparation of its nationally determined contribution has been informed by the outcomes of the global stocktake, in accordance with Article 4, paragraph 9, of the Paris Agreement;

(d) Each Party with a nationally determined contribution under Article 4 of the Paris Agreement that consists of adaptation action and/or economic diversification plans resulting in mitigation co-benefits consistent with Article 4, paragraph 7, of the Paris Agreement to submit information on:

- (i) How the economic and social consequences of response measures have been considered in developing the nationally determined contribution;
- (ii) Specific projects, measures and activities to be implemented to contribute to mitigation co-benefits, including information on adaptation plans that also yield mitigation co-benefits, which may cover, but are not limited to, key sectors, such as energy, resources, water resources, coastal resources, human settlements and urban planning, agriculture and forestry; and economic diversification actions, which may cover, but are not limited to, sectors such as manufacturing and industry, energy and mining, transport and communication, construction, tourism, real estate, agriculture and fisheries.

**5. Assumptions and methodological approaches, including those for estimating and accounting for anthropogenic greenhouse gas emissions and, as appropriate, removals:**

(a) Assumptions and methodological approaches used for accounting for anthropogenic greenhouse gas emissions and removals corresponding to the Party's nationally determined contribution, consistent with decision 1/CP.21, paragraph 31, and accounting guidance adopted by the CMA;

(b) Assumptions and methodological approaches used for accounting for the implementation of policies and measures or strategies in the nationally determined contribution;

(c) If applicable, information on how the Party will take into account existing methods and guidance under the Convention to account for anthropogenic emissions and removals, in accordance with Article 4, paragraph 14, of the Paris Agreement, as appropriate;

(d) IPCC methodologies and metrics used for estimating anthropogenic greenhouse gas emissions and removals;

(e) Sector-, category- or activity-specific assumptions, methodologies and approaches consistent with IPCC guidance, as appropriate, including, as applicable:

- (i) Approach to addressing emissions and subsequent removals from natural disturbances on managed lands;
- (ii) Approach used to account for emissions and removals from harvested wood products;
- (iii) Approach used to address the effects of age-class structure in forests;

(f) Other assumptions and methodological approaches used for understanding the nationally determined contribution and, if applicable, estimating corresponding emissions and removals, including:

(i) How the reference indicators, baseline(s) and/or reference level(s), including, where applicable, sector-, category- or activity-specific reference levels, are constructed, including, for example, key parameters, assumptions, definitions, methodologies, data sources and models used;

(ii) For Parties with nationally determined contributions that contain non-greenhouse-gas components, information on assumptions and methodological approaches used in relation to those components, as applicable;

(iii) For climate forcers included in nationally determined contributions not covered by IPCC guidelines, information on how the climate forcers are estimated;

(iv) Further technical information, as necessary;

(g) The intention to use voluntary cooperation under Article 6 of the Paris Agreement, if applicable.

**6. How the Party considers that its nationally determined contribution is fair and ambitious in the light of its national circumstances:**

(a) How the Party considers that its nationally determined contribution is fair and ambitious in the light of its national circumstances;

(b) Fairness considerations, including reflecting on equity;

(c) How the Party has addressed Article 4, paragraph 3, of the Paris Agreement;

(d) How the Party has addressed Article 4, paragraph 4, of the Paris Agreement;

(e) How the Party has addressed Article 4, paragraph 6, of the Paris Agreement.

**7. How the nationally determined contribution contributes towards achieving the objective of the Convention as set out in its Article 2:**

(a) How the nationally determined contribution contributes towards achieving the objective of the Convention as set out in its Article 2;

(b) How the nationally determined contribution contributes towards Article 2, paragraph 1(a), and Article 4, paragraph 1, of the Paris Agreement.



## Annex II

### **Accounting for Parties' nationally determined contributions, referred to in decision 1/CP.21, paragraph 31**

[English only]\*

#### **1. Accounting for anthropogenic emissions and removals in accordance with methodologies and common metrics assessed by the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) and adopted by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Paris Agreement (CMA):**

(a) Parties account for anthropogenic emissions and removals in accordance with methodologies and common metrics assessed by the IPCC and in accordance with decision -/CMA.1;<sup>1</sup>

(b) Parties whose nationally determined contribution cannot be accounted for using methodologies covered by IPCC guidelines provide information on their own methodology used, including for nationally determined contributions pursuant to Article 4, paragraph 6, of the Paris Agreement, if applicable;

(c) Parties that draw on existing methods and guidance established under the Convention and its related legal instruments, as appropriate, provide information on how they have done so;

(d) Parties provide information on methodologies used to track progress arising from the implementation of policies and measures, as appropriate;

(e) Parties that decide to address emissions and subsequent removals from natural disturbances on managed lands provide detailed information on the approach used and how it is consistent with relevant IPCC guidance, as appropriate, or indicate the relevant section of the national greenhouse gas inventory report containing that information;

(f) Parties that account for emissions and removals from harvested wood products provide detailed information on which IPCC approach has been used to estimate emissions and removals;

(g) Parties that address the effects of age-class structure in forests provide detailed information on the approach used and how this is consistent with relevant IPCC guidance, as appropriate.

#### **2. Ensuring methodological consistency, including on baselines, between the communication and implementation of nationally determined contributions:**

(a) Parties maintain consistency in scope and coverage, definitions, data sources, metrics, assumptions and methodological approaches;

(b) Any greenhouse gas data and estimation methodologies used for accounting should be consistent with the Party's greenhouse gas inventories, pursuant to Article 13, paragraph 7(a), of the Paris Agreement, if applicable;

(c) Parties strive to avoid overestimating or underestimating projected emissions and removals used for accounting;

(d) For Parties that apply technical changes to update reference points, reference levels or projections, the changes should reflect either of the following:

\* This annex will be made available in all six official languages in the report on the session.

<sup>1</sup> Draft decision titled "Modalities, procedures and guidelines for the transparency framework for action and support referred to in Article 13 of the Paris Agreement", proposed under agenda item 4 of the Conference of the Parties at its twenty-fourth session.

- (i) Changes in the Party's inventory;
- (ii) Improvements in accuracy that maintain methodological consistency;
- (e) Parties transparently report any methodological changes and technical updates made during the implementation of their nationally determined contribution.

**3. Striving to include all categories of anthropogenic emissions or removals in the nationally determined contribution and, once a source, sink or activity is included, continue to include it:**

(a) Parties account for all categories of anthropogenic emissions and removals corresponding to their nationally determined contribution;

(b) Parties strive to include all categories of anthropogenic emissions and removals in their nationally determined contribution, and, once a source, sink or activity is included, continue to include it.

**4. Providing an explanation of why any categories of anthropogenic emissions or removals are excluded.**

---